NORGE-SVERIGE I HÅNDBALL-VM

NORGE KOLLAPSET MOT SVERIGE: - Jätteskräll

Norge rotet bort både ledelsen og gruppeseieren til lillesøster Sverige i kveldens naboduell. Nå er misunnelsen til Heidi Løke i den svenske troppen glemt.

Norge - Sverige 28-31 (18-16)

Norge så ut til å ha god kontroll på Sverige i gruppefinalen i gruppe A i håndball-VM, men leverte en skuffende 2. omgang og rotet bort seieren.

Den overraskende norske kollapsen skjedde foran et fullstappet EgeTrans Arena i utkanten av Stuttgart, etter at Sverige leverte en meget imponerende 2. omgang mot de norske jentene.

- Vi taper mot et bedre lag i dag. Dessverre holder vi ikke toppnivå gjennom kampen, og da blir vi straffet av Sverige. Svenskene er gode i dag, og vi må jobbe for å bli bedre, sier landslagssjef Thorir Hergeirsson til Dagbladet.

Nå venter Spania for de norske jentene i 8-delsfinale. Tidspunkt er ennå ikke bekreftet.

Nora Mørk ble Norges suverene toppscorer med ni nettkjenninger, uten at det hjalp til poeng i kveld. Til slutt kunne Sverige juble for en overraskende triumf over storesøster med sifrene 31-28. Dermed kapret de også gruppeseieren.

- Sveriges jätteskräll, skriver Expressen om Sveriges første seier over de norske håndballkvinnene på sju år.

- Sverige tar stor skrällseger, følger Aftonbladet opp.

å kollapse – upaść, zawalić się, rozpaść, runąć
å rote bort –przegrać, stracić
(en) ledelse – prowadzenie; także kierownictwo, władze, *f.eks. partiets ledelse*
(en) seier – zwycięstwo (over noe eller noen)
(en) duell – pojedynek; *utfordre en til duell* – wyzwać kogoś na pojedynek, *en duell på liv og død* – pojedynek na życie i śmierć, *ordduell* – pojedynek, potyczka słowna
skuffende - rozczarowujący
(en) omgang – runda, etap, rozgrywka, f.eks. *presidenten ble valgt i annen omgang* – prezydent został wybrany w pierwszej turze [wyborów], *laget vant første omgang* – drużyna wygrała pierwszą rundę; także postępowanie, obchodzenie się z czymś
fullstappet – wypchany po brzegi
i utkanten av – na obrzeżach
meget – bardzo, wielce
(et) landslag – drużyna narodowa, reprezentacja
suveren – 1. suwerenny, niezależny, *en suveren stat*/ 2. bezkonkurencyjny,*en suveren vinner i konkurranse*/ 3.bardzo dobry, wspaniały, *han er suveren i engelsk* / 4.absolutny, *med suveren forakt*
(en) nettkjenning – bramka, trafienie do siatki (piłka nożna/ręczna)
å juble for – cieszyć się, radować, świętować

Der svenskene jublet ekstatisk, var skuffelsen langt større hos de norske håndballessen. De tok likevel tapet med fatning.

- Vi bruker å tape én kamp i hvert mesterskap. Da er det bedre å gjøre det nå enn i sluttspillet, sier Stine Bredal Oftedal til TV 2.

- Svenskene ville mye mer enn oss. Dette er en god lærepenge, håper jeg. Jeg er skuffet over at vi ikke sto imot dem, sier landslagstrener Thorir Hergeirsson til samme kanal.

Svensk misunnelse

Før kampen sa Ulrika Toft-Hansen til Expressen at hun blir sjalu og forbannet over å se hvor raskt Heidi Løke har kommet tilbake i verdenstoppen etter at hun ble mor for bare fem måneder siden.

Toft-Hansen har også blitt mor, men for henne tok det nesten to år å komme tilbake på toppnivå og inn i landslagsvarmen igjen.

- Man blir forbannet når hun har kommet tilbake så raskt og er så bra. Iblant blir man sjalu når man ser at hun er som hun er, sa den svenske håndballstjerna til Expressen før kampstart.

- Jeg trodde det skulle bli mulig å stoppe henne da hun ble gravid, men det hjalp ikke det heller. Heidi Løke er Heidi Løke. Det finnes ingen andre som henne, fortsatte Toft-Hansen.

I kveld var det imidlertid Toft-Hansen og Sverige som kunne juble og legge misunnelsen til side etter en imponerende opphenting etter pause.

Målshow

Da lagene møttes i OL for halvannet år siden ble det en overlegen norsk seier med 33-20. Slik ble det ikke i kveld.

å kapre – zdobyć, także porwać, pojmać

å tape fatning – spanikować

(et) mesterskap – 1. mistrzostwa [sportowe] (*NM* = *norgesmesterskap*, Mistrzostwo Norwegii, *VM* = *Verdensmesterskap*, Mistrzostwa Świata) / 2. mistrzostwo (w jakiejś dziedzinie)

(en) lærepenge – nauczka; *få seg en lærepenge* – dostać nauczkę

å stå imot noen – postawić się komuś

forbannet–1.zły, zirytowany/ 2.przeklęty, cholerny

(et) mål – [tu:] bramka

Det ble en tett start på kampen og lagene fulgte hverandre til 8-8. Da tok Thorir Hergeirsson time out og var tydelig ikke fornøyd. Det norske spillet varierte voldsomt. Stine Skogrand, Nora Mørk og Stine B. Oftedal hadde alle satt to hver, men laget sprudlet ikke i åpningen.

Til pause ledet Norge knepent med to, 18-16, etter en litt variabel omgang med høyt tempo, men noe rusk i de norske avslutningene. Nora Mørk sto for hele sju av målene før hvilen.

Sverige slo tilbake

Sverige brukte pausepraten godt og hevet seg flere hakk i 2. omgang. Tre raske scoringer sørget for at svenskene snudde kampen og gikk opp i 19-18-ledelse.

Kampen var snudd.

TOPPSCORER: Nora Mørk banket inn ni mål, men uten at det hjalp til norsk poeng mot Sverige i kveld. Foto: Vidar Ruud / NTB scanpix

Hergeirsson tok en time out på stillingen 19-20 i Sveriges favør og fikk raskt svar på tiltale fra de norske håndballessene, som tok tilbake ledelsen og initiativet i naboduellen.

å sprudle - dosł. musować (np. o szampanie), tutaj z znaczeniu brylować
knepent – zaledwie, ledwo co
(et) rusk – dosł. śmieci, odpadki, także pyłek, tutaj w znaczeniu drobnych niepowodzeń
(en) avslutning – zakończenie, koniec, także konkluzja
å stå for – odpowiadać za coś, być sprawcą, autorem czegoś
(en) hvile – odpoczynek, [tu:] pauza, przerwa między połowami meczu
å banke inn et mål – zdobyć (dosł. wbić) bramkę
(en/ei) stilling - wynik
i noens favør – na czyjąś korzyść, *i noen disfavør* – na czyjąć niekorzyść

Heidi Løke kom inn og scoret to raske mål da Norge gikk opp i en tremålsledelse, men så startet den svenske opphentingen. «Söta bror» utnyttet en svak norsk periode, hentet inn hele forspranget og gikk opp i 30-28-ledelse.

Norge klarte ikke å kjempe seg inn igjen i kampen. Til slutt jublet Sverige for 31-28-seier.

Nå venter det et lite sceneskifte for VM-jentene. I morgen tar de den rundt fem timer lange bussturen fra Stuttgart til Leipzig. Der spilles 8-delsfinale og eventuell kvartfinale.

Artikkelen ble skrevet av Fredrik Økstad Sandberg og Øyvind Godø og hentet fra Dagbladet (tilgangsdato 08.12.2017):
https://www.dagbladet.no/sport/norge-kollapset-mot-sverige---jtteskrll/69006937

(en) tremålsledelse – trzybramkowe prowadzenie
(en) opphenting – [szczególnie w sporcie] odrobienie (przewagi), pogoń za przeciwnikiem
(et) forsprang - prowadzenie
å gå opp i 30-28 ledelse – wyjść na prowadzenie 30-28